

Palenquero: Bible for John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



John

7

¹Repue ri e makusa Jesus a biajá po Galilea, poro nu keleba lendra a judea pokke ma judios tabá bukalo pa matalo. ²Ma Orikí rí ma judíos, ke a sendá rí tabernakulos, taba sekka. ³Po e kusa humano sí a chitiá: "Rejá e parajé i bae pa andí judea, pa ke ma rissipulos sí tambie poleba nguatiá ma kusas ke bo asé. ⁴Nu abé jende ke asé aggún kusa kundilo sí ele memo. Kelé ke to jende kunose lo ke élé asé. Sí bo asé e kusas, mosdla bo memo a to mundo." ⁵Pokké ní ma numano sí a kré endí élé. ⁶Po tando, Jesús a chitiá: " orá mí núa yegá, poro pa enú kualkie tiempo senda kaiko. ⁷Mundo nú polé aborrese a enú, poro aborresé a mí, pokke I sendá perito rí élé, ke kusa lo ke asé sendá kaika nú. ⁸"Enú baé pa andí orikí; I nu a baé pa e orikí, pokke ora mí nú a yegá. ⁹Repue rí chitiá e kusas a ané, a kelá endí Galilea. ¹⁰Poro kuandí numano sí abae pa andí triki, antose Elé tambie a subí, poro nu pa to ma jende sabé si nu ke a bae ekondio. ¹¹Ma judíos a buka a élé endí oriki i chitia: "¿andí Ele a tá?" ¹²Un chocha rí jende taba eepita rí Elé. agguno chitiában: "Elé senda ombe kaiko". Uto chitiá: "Elé ta yebá a un chocha rí jende po kandume kaiko nú". ¹³Poro ninguno chitiaba ninggun kusa rízlo ku miero rí ma judios. ¹⁴Kuandí orikí tuba po a mita, Jesús a subí andí masiruma i a kumensá a insiña. ¹⁵Antonse ma judíos ku somblo chitiá: "¿Kumo e ké e ombe sabe to kusa? Elé nu abesido insiñao." ¹⁶Jesús a kontestá chitiando: " Kusa lo ke i chitia nu sendá insiñansa rí mí, si nu ke sendá rí kiene a mandá mí. ¹⁷Sí agguno kelé ase bolunta ri Éle, élé a sabé rí e insiñansa, ke i chitiá, sí miní rí rioso o sí I chitiá rí I memo. ¹⁸Kiene chitiá rí sí memo a buka ngloria pa sí, poro sí agguno buká ngloria, rí kiene a manda mí, e jende sendá rí bela bela, i nu abe endí élé injustisia. ¹⁹¿Akaso Moises nu anda lei? poro ninguno ri enú a kumplí. ¿ Pokke to enú a buká mata mí?. ²⁰Chocha rí jende a kontestá: "¿Bo a ten un demonio! ¿Kiené a buka matá Bo?" ²¹Jesús a kontesta i chitiá: " I asé un so kusa, i enú a ta ku asomblo po kuenda rí e obra ke i asé. ²²Moises ndá sirkunsision (nu pokke sondá rí Moises, si no rí tata sí); i endí ría ri reposo enu sirkunsidan a un ombe. ²³Sí un ombe resibí e sirkunsision endí ría reposo, ri fomma ke lei rí Moises ru sendá Kebrantá, ¿Pokke enú a tá embejukao pokke I a kulá un ombe endí e ría ri reposo?. ²⁴Nu jusgeno po ananensia, si no jusga po lo ke sendá rí bela bela. ²⁵Agguno ri Jerusalem chitiá: "¿Nu sendá élé kiene buka pa matalo? ²⁶Guatieno Elé chitia enpenankao i ané nu chitia ningun kusa. ¿Sendá ke ma gobernaore a kunose ke Elé sendá Kristo? Poro suto sabeba rí andí Elé miní. ²⁷Pero kuandí e Kristoa miní, ninguno sabeba núnrí andí Elé miní. ²⁸Jesus a klama en dí siruma, insiñando i chitiando: "enu kunose mí i a sabé rí andí I sendá. I nu a miní rí e memo, poro kiene a mandá mí sendá rí bela bela, i enú kunase nú. ²⁹I kunase pokke i miní rí Elé i Elé a mandá mí. ³⁰Ané taba buka pa agalalo, poro ninguno poleba kujelo pokke ora sí nu abeba yegáo. ³¹Poro nchora rí jende kreé endí Elé, i chitiaban: "Kuandí kristo miní, ¿Elé basé ma siñale rí lo ke E asé?. ³²Ma fariseo a kuchá to kusa ke chocha rí gende eepita rí Jesús; i ma prinsipales saseedote i ma fanseo a mandá ofisiales pa kujelo i agalalo. ³⁴Antonses Jesús chitiá: " I ata ku enú po ma tiembo, i repué I a bae pa andí kiené a mandá mí. ³³Enú buka mí, poro nu topeta mí; andí I a bae enú polé miní nú. ³⁵Ma judíos antanse chitiá ku ané memo asina: ¿"Pa andí bae e ombe ke sufo nu pole topeta ku éle? ¿sendáke éle kujé pa andí jende rí ma griegos pa insiñar a ma griegos? ³⁶Ke sendá e palabra ke Elé chitiá: "Enú buka mí, poro nú ba polé topeta mí; andí I a bae enú polé miní nú" ³⁷Aora endí uttimo día, e gran ría rí orikí, Jesús, a poné endí pie, chitiando ndulo: "sí agguno ta kuséd, miní a mí i bebe apú

³⁸kiene kree endí Mí kumo chitiá ekritura, ríos rí apu biba a salí rí lendro rí sí. ³⁹Poró Elé taba chitiá e kusa rí Epíritu, kiene kreé endí Elé poleba resibí; pue e epíritu hu abeba sio ndao pokke Jesús nu abeba sio glorificao. ⁴⁰Agguno rí chocha rí jende, kuandí kucha e palabra, chitiá: "Ri bela bela e sendá chakero rí rioso." ⁴¹Uto chitiá: " É senda é kristo." poro uto chitiá: "¿É Kristo a miní rí Galilea? ⁴²¿Nu chitiá ekritura ke é kristo a miní rí ma desendiente rí David i rí Belén, paraje rí andí senda David?" ⁴³Asina ke a komesa un chocha rí jende e eepitá po kuenda rí Elé. ⁴⁴Agguno rí ane keleba kujelo i agalalo, poro ninguno a pone mano endí Éle. ⁴⁵Átonse ma ofisiales a gobbe pa andí ma prinsipales saseedote i fanseo, kiene chitiá: "¿Poke nu tre Elé?" ⁴⁶ma ofisiales a responde: "ninguno nunca a chitiá asina." ⁴⁷Asina ke ma fariseo a kontesta: "¿Enu tambie jueba ingañao? ⁴⁸¿sendá ke aggun rí ma gobernante a kreé o aggun rí ma fariseos? ⁴⁹Poró e chocha rí jende ke nu kusone lei, ané atá madditos." ⁵⁰Nicodemo (uno rí ma fariseos, kiene miní a Elé un ría) chitiá: ⁵¹¿Sendá ke lei rí soto akusá un ombe si primo nu kucha élé, i sabé lo ke a icho? ⁵²Ane a kontesta i chitiá: ¿Sendá bo tambie rí Galilea? boka iguatia ke rí Galilea nu a mini chakero rí rioso." ⁵³Antonse ka uno a kujé pa posa sí.

8

¹Jesús bae andí monde rí na olibos. ²rí maana Elé miní a masiruma uta bes, i to ma jende miní a Elé; i sendao Elé, insiña ané. ³Ma eskriba i ma fariseo a tré a una changaina ke jue kujia endí alto adulterio. i ané a poné a e changaina endí merio. ⁴Antonse ané chitiá a jesús: "piacha, e changa ina sendá kujia endí alto rí adutterio. ⁵Ahora endí lei rí Moises élé a mandá pa kuje a peñonaso a jende ke asé e kusa; ¿Ke Bó chitiá rí e kusa?" ⁶Ane chitiá e kusa pa tentale i tené aggun kusa pa akusalo, poro Jesús a agacha i kribí endí suelo ku dedo rí sí. ⁷Kuandí ma jende a gobbe a prunda, Elé a palá i chitiá: "Kiene ta sin pekaro lendro rí enú, pole sendá primo ke a tira piegra a élé." ⁸Ri nuevo ele a baja andí suelo, i kribí endí tiela ku dedo sí. ⁹Kuandí ane kucha e kusa, kada uno a kuje kandume uno por uno, kumensando po karusiano. Al final, jesús a kela solo ku changaina ke abeba pudo lendro rí ane. ¹⁰Jesús a palá i chitiá: "changaina, ¿andí a tá kiene akusa bo? ¿nigguno akondena bo? ¹¹Elé chitiá "nigguno, ño". Jesús chitia a élé: "Ni i tampoco te kondeno. Bae i nu peke u ta be." ¹²Re nuevo

Jesús chitia ané chitiando: "I sendá Lú rí mundo; kiene seguí mí nu kamina ma endí o kuana, si nu ke elé tené lu rí bida."¹³Ma fariseos chitiá: "Bo nda testimonio rí sí memo; testimonio rí bo senda rí bela bela nú"¹⁴Jesus a kontesta i chitiá: "anke sí i nda testimoní rí mí memo, testimonio mí senda rí bela bela. I sabé rí andí i miní í pa andí I bae, poro enu sabé nu rí andí i miní ní pa andí bae."¹⁵Enú a jusgá po kuenda rí kanme; I jusgá a nigguno nú."¹⁶Aun sí i jusgá, juisio mí sendá rí bela bela po i te solo nú, pokke tata rioso ke a manda mí a ta ku I."¹⁷I endí lei rí enú a ta ekrito ke testimonio rí dolingo ombe, sendá rí bela bela."¹⁸I senda kiene nda testimonio rí I memo, i tata ke a mandá mí sendá perito rí Mí"¹⁹Ane chitiá: "¿Andí a tá tata sí? Jesús a kontesta: "Enu kunose a mí nó ní a tata mí; sí enú kunose mí, tambie a tata mí."²⁰Elé chitiá e palabras endí paraje rí ma ofrendas miedla insiñaba endí siruma, i nigguno a kujeto pokke ora sí nu abeba yegao."²¹Elé chitia u tabe: "I a bae i enu buka mí, i endí pekaro enu lungá. Andí i bae, enu pole miní nu."²²Ma judio chitiá: "¿Bo a mata así memo? ¿E po e kusa ke i chitiá: "Andí i bae enu pole miní nú?"²³Jesús chitiá: "Enú sendá rí abajo; I sendá rí arriba. Enú sendá rí e mundo; I senda rí e mundo nú."²⁴Po tanto, I chitiá a enú ke lunga endí pekaros. na ma ke enú kree ke i sendá, enú lungá endí pekaros."²⁵Po tanto, ane chitiá a elé: "¿Kiene sendá Bó?" Jesús chitiá: "lo ke i a chitiá renje prinsipio."²⁶I tené chachá rí kusa ke chitiá i jusgá rí enú. Poro, kiene mandá mí senda rí bela bela; í ma kusas ke kucha rí Elé, e kusa I chitiá a mundo."²⁷Ané entiende nu ke Elé taba chitiá rí tata."²⁸Jesus chitiá: "Kuandí enú lebanda a mona rí ombe, antose enú sabe ke i senda, i ke i ase na nú po kuenda propiá. Asina kumo tata insiño mí, I chitiá e kusas."²⁹Kiene a manda mí a ta ku i, i Elé nu a reja mí solo, pokke I sabe to tiempo lo ke anguta a Elé."³⁰Miedla Jesús chitiá e kusa, un chocha rí jende a kree endí Elé."³¹Jesús chitiá a kiene kree endí Elé: "sí enú permanese endí palabra mí, antonse enú sendá rissipulo mí rí bela bela; ³²i enú a kunose bela bela, i bela bela asé a enú libre."³³Ane a kontesta: "suto sendá desendiente rí Abraham i suto nu senda eklabos rí ninguno, ¿kumo pole chitiá: "Enú sendá libre?"³⁴Jesús a kontesta: "rí bela bela i chitiá, ke kualquiera ke komete pekaro, eklabo rí pekaro sendá."³⁵I eklabo nu kela endí posa po to tiempo; mona sí kela po to tiempo."³⁶Rí e fomma, sí Mona asé libre, sendá rí bela bela libre."³⁷I sabé ke enú sendá desendiente rí Abraham; poro a buka matá mí, pokke palabre mí tené nu paraje endí enú."³⁸I chitiá kusa rí lo ke i guatiá ku tatá sí, i enú asé lo ke i guariá ku tatá sí, i enú asé lo ke kucha rí tatá suto."³⁹Ané a kontesta chitiando: "tatá rí suto sendá Abraham, "Jesus chitiá: "Sí enú jueba mona rí Abraham, enú asé kusa rí lo ke Abraham asé."⁴⁰Poro, enú tan buka matá mí, un ombe ke a chitiá bela bela, kusas ke i kucha rí rioso. Abraham asé e kusa nú."⁴¹Enú asé ma obra rí tatá suto. "Ane chitiá: "Suto nasé nu rí imoralida sexual; sub te né tatá: rioso sendá."⁴²Jesús chitiá: "Sí rioso sendá tatá enú, enú amá mí, pokke i alta ki i sali rí rioso; pokke i miní nú rí i memo, sí nu ke Elé enbia mí."⁴³¿Pokke enú entiende nu palabra mí? Sendá pokke nu poleba kucha palabra mí."⁴⁴Enú sendá rí tatasí, dyanche, i kelé asé to kusa lo ke elé kolé. Elé sendá asesino renje prinsipio, i nu permanese endí bela bela. Pokke nu abe bela endí elé. Kuandí elé chitiá kusá rí embuteria, elé chitiá renje su propia naturalesa; pokke elé sendá mentiroso, i tatá rí mentira."⁴⁵Pokke i chitiá rí bela bela, enú nu kree endí mí."⁴⁶¿Kiene rí enú akusa mí rí pekado? I chitia rí bela bela, ¿Pokke enú kré endí mí? ⁴⁷Kiene sendá rí rigo, palabra rí rioso kucha; po e kusa enú kucha, pokke nu sendá rí rioso."⁴⁸Ma judío a responde i chitia: "¿Suto ta chitia ka bo sendá samaritano i ke tené un demonio? ⁴⁹Jesus a kontesta: "I tene demonio nú; Sí nu ke I onrá a tata mí, i enú desonra a mí."⁵⁰I buka nglonía mí nú; abe lingó ke a bukab i jusgá."⁵¹Ri bela bela i chitiá, sí aggun guala palabra mí, e jumas bela muette."⁵²Ma judíos chitiá: "Aora suto sabe ke bo tené demonio. Abraham i ma chakero rí rioso lungá; Poro bo chitiá: "Sí agguno guala palabra mí, jama guatiá muette."⁵³Bo sendá ku ma ngande ke tatá suto Abraham kiene a lengá, ¿O bo a sendá? i ma chakero rí rioso tambie lungá. ¿Kiene ta asé a sí memo?"⁵⁴Jesus kotesta: "Sí i glorifika a mi memo, ngloria na sendá; tatu mí sendá kiene glorifika mí, kiene enú chitiá ke sendá rioso sí."⁵⁵i enú kunose nu, poro i kunose Elé. Sí I chitiá: "I kunose Elé nú", i sendá kumo enú, ke chitia enbute. poro, i kunose Elé i guala palabra sí."⁵⁶Tata rí enú, Abraham , a ta jarocho a guatiá ría mí; i aguatiá, i senda jorocho."⁵⁷Ma judío chitiá: "Bo tene nu kilingona jaño, ¿I guatiá a Abraham?"⁵⁸Jesús chitiá: "Ri bela bela i chitia: ante ke Abraham jueba, I SENDÁ."⁵⁹Antonse ané a kujé piegra pa nda Elé, poro Jesús a kundí i salí rí Masiruma rí Judíos.

9

¹Miendla Jesús pasá, Ele a guatiá un ombe siego rí nasimiendo. ²Ma risipulo a preunda: "Piacha, ¿Iciene jué lo ke peká, e ombe o tatá ku mae rí éle, pokke ele a nasé siego?"³Jesús a kontettá: Ni tatá ni mae rí ele a Peká si nu pa ma icho rí rioso sendá rebelao endí ele. ⁴Sueto tén ke asé ma kusa rí aké ké a manolá mí miendla sendá rí Ria Oskurana asé miní kuandí narié polé makanía. ⁵Miendla i tá andí mundo, I a sendá lú rí mundo. ⁶Repué ri ke Jesús a chitiá to e kusa, a kuppi endí Tíela i asé nbalo ku saliba i a Jundá nbalo endí ma ojo rí siego. ⁷Éle a chitiá: "bae a laba endi estanke rí siloé(ke Trarusio senda enbíao)." Antonse ombe a bae alaba í a miní guatiando. ⁸Antonse to ma besíno ri ombe lo ke a guatiallo kumo mendigo, chitiá: "¿A pesé ke ele jueba ombe lo ke a seba sentá a menoligó? ⁹Uno ri lo ke taba a kombesá "Éle jueba, ma uto chitia: É senda nú, poro ele a paresé", poro E memo chitia I a sendá. ¹⁰Ané chitia: "Antonse, ¿kumo jué ke ma ojo rí bo ta abietto? ¹¹Éle kontetta: Ombe lo ke ase ñama Jesús akujé nbalo i a sundá Míndo endi ma ojo i a chitio: "Bae pa siloé i labá ai "Pué I bae i a laba I ta guatiá. ¹²Ané chitiá: "¿Aonde Ele ta?" ombe responde I a sabé nu"¹³Ane llebá ombe lo ke Taba siego panoli ma fariseo. E ¹⁴Rioe lo ke Jesús abrí ma ojo rí siego ku barro sondá ría rí reposo. ¹⁵Antonse ma fariseo a preúnda ombe ma, kumo jué ké bo a resibí bista, Éle chitiá: "Éle a pané nbalo endí ma ojo mí, I a laba i aora Irá nguatiá."¹⁶Uno rí ma fariseo chitiá: "E ombe sendá rí rioso nú pokke Elé se nguala ría rí reposo nú" ma uto chitia: "¿kumo un ombe pekaró pole asé to e ma señale?" ¹⁷Asina ke ané memo a ribirí. Asina ke ané a preunda ma: "¿Ke jue lo ke bo chitia rí E ombe ke abri moi ojo sí?" ombe lo ke taba sié go chitia: "Senda chakero rí rioso."¹⁸Toabia ma judío a kreé nú, ke É sendá lo ke taba siego i a resibí bista, asina ke ané ñama, tata ku mae rí ele."¹⁹Ané preunda tata ku mae: "¿E sendá moná rí enú ke a nasé siego?

¿Kumo jué ke ele ta guatía?"²⁰ Antonse tata ku mae kontetta: "Suto sabé ke ele sendá moná suto lo ke nasé siego."²¹ Kumo jué ke ele ta guatía suto sabe nu, í suto a sabe kiene jueba lo ke abrí ma ri ele nu suto sabé na nu, rí kiene abrí ma ojo i sueto tampoko kunuselo nu. Preunda ke Ele sendá gende ngande. E memo pole kombésa"²² Tatá ku mae kombesá to e kusa pokke ané ndo teneba miero ri ma judio. Pue ma judio pone ri akueddo ke, si aggún gende kombesaba ke Jesús sendá kritto teneba ke salí echao rí ma sinagoga.²³ Asínagué ke tata kumae chitia: "Éle sendá ngande preunda éle."²⁴ Asina ke ané ñamá ma, ombe lo ke taba siego í a chitia: "Bo nda ngloria rioso. suto sabé ke É ombe sendá pekaró."²⁵ Antonse ombe respondé: "I a sabe sí Elé sendá pekaró nú. poro lo ke i asabé: Ki Poleba guatia nu i aora I ta guatía"²⁶ Antonse ané chitia: "¿ke jueba lo ke Ele ase kubo? ¿Kumo jueba ke Ele abri ma ojo ri bo?"²⁷ Éle chitia: "I tá chitio: "¡Enu tá kuchá nu! ¿Pokke enú kelé kucha ma? ¿o Enu kele kombetti se endi risipulo tambié?"²⁸ Ané ajalo i a chitia: "Bo sendá risipulo ri Éle, suto sendá risipulo ri Moises."²⁹ Suto sabé ke rioso a chitia ku Moises, pero rí e ombe, suto a sabé ri aónde e miní nú."³⁰ Ombe a konettá í a chitia: "Sendá asombroso, ke enu sabé ri aonde ele sendá nu í Éle lo ke abrí ma ojo mí."³¹ Suto sabé ke rioso asé kuchá ma pekárore nu, poro sí agguno a temé rioso i asé boluntá ri Éle, rioso ase kuchalo.³² regé ke mundo a komensá, nunka I akucha ke ma ojo ri un siego ri nasimiento sendá abietto.³³ Si e ombe nu senda ri rioso, Éle poleba ase na nú."³⁴ Ané a kontettá i a chitiá: "bo a nasé endi pekaró, ¿i bo tá insiña suto? antonse ané a kujé i a ichalo juela."³⁵ Jesu kucha ke ma fariseo a ichalo juela ri sinagoga i a topeta ku ele i a chitia: "¿bo kree endi mona ri ombe?"³⁶ Ele reponde i chitia: "¿kiene jue pi kree endi Ele?"³⁷ Jesu chitia: "Bo ta nguatialo, i senda lo ke ta chitia ku bo."³⁸ Ombe chitia: "No i a kree," i ombe arora.³⁹ Jesu chitia: "pa juisio i a mini pandi e mundo, pa lo ke pale guatria, i a pa ke lo ke pole ngatia senda siego"⁴⁰ ma fariseo ke taba ai ku ele, kuchaon to e kusa i a preunda: "¿suto tambie ata siego?"⁴¹ Jesu chitia: "si enu jueba siego tene pekaró nu, poro aora enu shitia: "suto ta guatia; asina ke pekaró ri enú ta peemanese.

11

¹Aora, ombe ke a se ñama Lázaro taba chakoso. ele senda ri betania, aldea rí mana i marta humana si² senda maria kiene unji a ño ku perfume i seka ma pie ku kabeo sí, kiene humano lázaro taba chakoso.³ Antonse numana sí a manda a buka Jesús chitiando: "No, miná, kiene bo gongotoka ta chakoso."⁴ Kuandí Jesus kucha e kusa, Ele chitia: "E cha kaseria sendá pa lungá nu, si nu pa nglona rí rioso. pa ke e Mona rí rioso poleba sé glorifikao po enú."⁵ Jesús gongorokia a Marta i a numana sí i a Lázaro.⁶ Asina ke kuandí Elé kucha ke lázaro taba chakoso, Jesús a kelá dolingo ría ma endi paraje andí ele taba.⁷ Antonse repue rí e kusa, Ele chitía a ma rissipulo, "Suto ten ke gobbe pa Judea uto be."⁸ Ma rissipulo chitia Elé, "Rabí, ma judíos buka apedrea bo, ¿i bo bae utu be pa aya?"⁹ Jesús kontesta: "¿Nu abé ora rí lu endí ría? sí aggun kamiá rí ría, pole tropesa hu. Pokke elé bé, po kuenda rí lu rí e mundo."¹⁰ Poro, sí elé kaminá rí okurana, tropiesa, pokke lu nuta endí elé."¹¹ E kusas Elé chitiá, i repue ri e kusa chitiá ané, "Lázaro kombilesa suto ta ndromi, poro i bae pa pole despetalo."¹² Ma rissipulo po tando chitiá a Elé, "Ño, sí elé ta ndrumí, elé a kulá."¹³ Aora, Jesús taba chitiá rí muete ri elé, poro ané a pensá ke Elé chitiá rí descanso rí sueño.¹⁴ Antonse Jesus chitiá ané klaro, "Lázaro a ta lungá."¹⁵ I a ta jarocho po bie rí ané, ke I taba cú nu pa ke enú polé kree. Bae pa andí elé."¹⁶ Tomas, ke sendá ñamao Dídimó, chitiá a ñia rissipulo, "Bae suto tambie pa Lunga ku Jesús."¹⁷ Kuandí Jesús mini, Ele jaya ke lázaro ya taba endi tumba kualingo ría.¹⁸ Betania, taba seka rí jerusalén, kumo a 185 kilometro rí distansia.¹⁹ Un chocha rí ma judíos abeba miní a marta i a maná, pa konsola po ruenda ri muerte rí numana.²⁰ Antonse marta, kuandí kucha ke Jesus a mini jueba a topeta ku Elé; Poro Maria taba sendá endí posa.²¹ Marta antonse chitia a Jesús, "Ño, sí bo ta aki ku suto, numano mi lunga nú."²² Asina, ke i sabe ke kuakier kusa ke bo piri a rioso, Elé nda bo."²³ Jesús chitia ané "numano rí bo resusitara."²⁴ Marta chitiá Elé, "I sabé ke elé resusitara endí ría final."²⁵ Jesús chitiá ané, "I sendá resurrezion i mbila; kiene kree endí mí, anke Lunga, tene mbila;²⁶ i kiene bibí i kree endí mí lungura jamas. ¿Bo kree e kusa?"²⁷ Ane chitiá a Elé, "Si ño, i kree ke bo sendá Kristo, e Monda rí rioso, kiene mine a e mundo."²⁸ Kuandí ané chitia e kusa, a bae i a ñama a mana numana sí aporta chitiando: "Piacha a ta kí i ñama bo."²⁹ Kuandí ané kucha e kusa, a lebanta ri un be i bae pa andí Elé.³⁰ Jesús, nu abeba yegao a la aldea pue aun taba endí paraje andí marta lo abeba topetao ku Elé.³¹ Asina ke kuandí ma judíos ke taba ku are endí posa i kiene taba konsolá, guatia a maria ke lebanta rí un be i salí, ma jende a sigui ane; pokka ma jende kree ke a bae pa andí tumba a yora ai.³² Maria antonse, kuandí yegá andí Jesús taba i guatia Elé, cai andí pie rí Elé i chitiá: "Ño, sí bo ta aki ku suto, numano mi Lunga nu."³³ Kuandí Jesus guatía ane yola, ima judios ke mini tambie ku ané, Elé taba komobido endí Epiritu i perturbao;³⁴ Elé chitia: "¿Andí elé ta pueto?" Ané chitiá: "Ño, mini i bae."³⁵ Jesus a yola.³⁶ Antonse, ma judios chitia: "¿Guatía kuantó Elé gongorokia Lázaro!"³⁷ Poro agguno chitiá: "¿Nu polé e ombe, ke abrí ojo rí un ombe ke nu poleba guatia, tambie asé ke este ombe nu Lungi?"³⁸ Antonse, Jesús uta be kommobio endi sí memo jue pa andí tumba. Aora bie gueba una cueba, i una piegra taba ensima rí e.³⁹ Jesus chitia: "Kita piegra." Marta, numana rí Lázaro, kiene a taba muelto, chitia a Jesus: "Ño, kuepo rí ele ten ke ta dekonpuesto i ku ma olo, pue elé a muelto po kualingo rias."⁴⁰ Jesús chitia ané: "¿Nu chitia a bo ke sí bo kree, bo guatia ngloria rí rioso?"⁴¹ Asina ke ané kita piega, Jesús lebanto ojo sí i chitia: "Tata, I nda nglasia pokke kucha mi.⁴² I sabeba ke bo siempie kucha mí; poro po kuenda ri chocha rí jende ke ata kí chitia e kusa, pa ke ané polé kree ke bo a manda mí."⁴³ Repue ke Elé chitia e kusa, egrita endí nduro: "Lázaro, miní juera!"⁴⁴ E muelto salí, mano i pie sí taba amalo ku kabuo rí tela, i kala sí forá ku tela Jesús chitiá ané: "Sotalo i reja bae."⁴⁵ Antonse chocha rí ma Judios ke taba ai ku mana i guatia lo ke Jesus asé, kree endi Elé;⁴⁶ poro uto rí ané bae pa ma fariseos i chitia ma kusa ke Jesus tabá asé.⁴⁷ Antonse, ma prinsipal sasedote i ma fariseos junda a konsilio i chitiá: "¿Ke suto pole asé? e ombe ase un chocha rí siñal."⁴⁸ Sí suto reja kusa así, to ma jende kree endi Elé; ma romanos miní i kitá a suto, paraje i nasión ri suto."⁴⁹ Poro, un ombe lendro rí ané, Raifás, kiene sendá sumo saseddote rí e jaño, chitiá ané: "Enú sabé na nu."⁵⁰ Enú kosidera nú ke sendá kaiko pa suto ke un

ombe lungá po e terruño ke to nasyon Lungá."⁵¹ Aora, elé chitiá nu po kuenda propia; si nu ke po kuenda rí sendá sumosaseddote e jaño, profetisó ke Jesús tene ke lungá po ma nasyon;⁵² i nu so po kuenda rí nasyon, si nu tambie pa ke ma monas rí Rioso ke ata po to parajes pole junda a to endí uno.⁵³ Asina ke renje e ría, ané a planea kumo llebá a Jesús a muette.⁵⁴ Po tando Jesus kamina ma nu empernankao lendro rí ma judíos, si nu ke abe rí aí a uta región sekka rí desietto, a un terruño ke ase ñama Efraín. aí kelá ku ma rissipulos.⁵⁵ Paskua rí ma judíos taba sekka, i un chocha rí ma región a subí a Jerusalén ante rí a paskua pa ane memo purifiká.⁵⁶ Ané taba buka a Jesús, i chitiá uno ku uto miedla ané taba endí masiruma rí judíos: "¿ke enú pensá? ¿Ke Elé miní nu a orikí?"⁵⁷ Ma prinsipal saseddote i ma Fariseos abeba ndao un rekao ke sí agguno sabeba andí Jesus taba, tene ke chitiá pa ané polé agalalo.